

C-410

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-410

An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and
violent crimes)

First reading, June 20, 2005

C-410

Première session, trente-huitième législature,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-410

Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et
crimes avec violence)

Première lecture le 20 juin 2005

MR. MACKAY

M. MACKAY

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to preclude persons who commit sex offences and offences involving violence from receiving conditional sentences under that Act.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* de façon à empêcher l'auteur d'un crime sexuel ou d'un crime avec violence de bénéficier d'une condamnation avec sursis.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-410

PROJET DE LOI C-410

An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

1. The portion of section 742.1 of the *Criminal Code* before paragraph (a) is replaced by the following:

1. L'article 742.1 du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

Imposing of conditional sentence

742.1 Subject to section 742.11, where a person is convicted of an offence, except an offence that is punishable by a minimum term of imprisonment, and the court

742.1 Sous réserve de l'article 742.11, lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction — autre qu'une infraction pour laquelle une peine minimale d'emprisonnement est prévue — et condamnée à un emprisonnement de moins de deux ans, le tribunal peut, s'il est convaincu que le fait de purger la peine au sein de la collectivité ne met pas en danger la sécurité de celle-ci et est conforme à l'objectif et aux principes visés aux articles 718 à 718.2, ordonner au délinquant de purger sa peine dans la collectivité afin d'y surveiller le comportement de celui-ci, sous réserve de l'observation des conditions qui lui sont imposées en application de l'article 742.3.

Octroi du sursis

2. The Act is amended by adding the following after section 742.1:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 742.1, de ce qui suit :

No conditional sentence

742.11 Section 742.1 does not apply in respect of an offence

(a) that is committed under any of
(i) paragraph 81(1)(a) or (b) (using explosives),

742.11 L'article 742.1 ne s'applique pas à une infraction qui, selon le cas :

a) est prévue par l'une des dispositions suivantes :
(i) alinéas 81(1)a) ou b) (usage d'explosifs),

Pas d'ordonnance de sursis

(ii) section 151 (sexual interference),	(ii) article 151 (contacts sexuels),	
(iii) section 152 (invitation to sexual touching),	(iii) article 152 (incitation à des contacts sexuels),	
(iv) section 153 (sexual exploitation),	(iv) article 153 (personnes en situation d'autorité),	5
(v) section 155 (incest),	(v) article 155 (inceste),	5
(vi) section 159 (anal intercourse),	(vi) article 159 (relations sexuelles anales),	
(vii) section 170 (parent or guardian procuring sexual activity),	(vii) article 170 (père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur),	10
(viii) subsection 212(2) (living on the avails of prostitution of a person under the age of eighteen years),	(viii) paragraphe 212(2) (vivre des produits de la prostitution d'une personne âgée de moins de dix-huit ans),	10
(ix) subsection 212(4) (offence — prostitution of person under eighteen),	(ix) paragraphe 212(4) (infraction — prostitution d'une personne âgée de moins de dix-huit ans),	15
(x) paragraph 236(b) (manslaughter),	(x) alinéa 236b) (homicide involontaire coupable),	15
(xi) paragraph 239(b) (attempt to commit murder),	(xi) alinéa 239b) (tentative de meurtre),	15
(xii) section 267 (assault with a weapon or causing bodily harm),	(xii) article 267 (agression armée ou infliction de lésions corporelles),	20
(xiii) section 268 (aggravated assault),	(xiii) article 268 (voies de fait graves),	20
(xiv) section 269 (unlawfully causing bodily harm),	(xiv) article 269 (lésions corporelles),	20
(xv) section 271 (sexual assault),	(xv) article 271 (agression sexuelle),	20
(xvi) subsection 272(1) and paragraph 272(2)(b) (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm),	(xvi) paragraphe 272(1) et alinéa 272(2)b) (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles),	25
(xvii) subsection 273(1) and paragraph 273(2)(b) (aggravated sexual assault),	(xvii) paragraphe 273(1) et alinéa 273(2)b) (agression sexuelle grave),	30
(xviii) subsection 279(1) and paragraph 279(1.1)(b) (kidnapping),	(xviii) paragraphe 279(1) et alinéa 279(1.1)b) (enlèvement),	30
(xix) subsection 279(2) (forcible confinement),	(xix) paragraphe 279(2) (séquestration),	30
(xx) paragraph 344(b) (robbery),	(xx) alinéa 344b) (vol qualifié),	35
(xxi) section 433 (arson — disregard for human life),	(xxi) article 433 (incendie criminel : danger pour la vie humaine),	35
(xxii) section 434.1 (arson — own property),	(xxii) article 434.1 (incendie criminel : biens propres),	35
(xxiii) section 436 (arson by negligence), and	(xxiii) article 436 (incendie criminel par négligence),	40
	(xxiv) alinéa 465(1)a) (complot en vue de commettre un meurtre ou de faire assassiner une autre personne);	

<p>(xxiv) paragraph 465(1)(a) (conspiracy to commit murder or to cause another person to be murdered);</p> <p>(b) that is committed under any of the following provisions of the <i>Criminal Code</i>, as they read immediately before July 1, 1990:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) section 433 (arson),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) section 434 (setting fire to other substance), and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) section 436 (setting a fire by negligence);</p> <p>(c) that is committed under any of the following provisions of the <i>Criminal Code</i>, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as they read immediately before January 4, 1983:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) section 144 (rape),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) section 145 (attempt to commit rape),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) section 149 (indecent assault on female),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) section 156 (indecent assault on male), and</p> <p style="padding-left: 20px;">(v) section 246 (assault with intent and other assaults); or</p> <p>(d) that is committed under any of the following provisions of the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i>:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) section 5 (trafficking),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) section 6 (importing and exporting), and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) section 7 (production).</p>	<p>b) est prévue par l’une des dispositions suivantes du <i>Code criminel</i>, dans sa version antérieure au 1^{er} juillet 1990 :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) article 433 (crime d’incendie),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) article 434 (mettre le feu à d’autres substances),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) article 436 (mettre le feu par négligence);</p> <p>c) est prévue par l’une des dispositions suivantes du <i>Code criminel</i>, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans sa version antérieure au 4 janvier 1983 :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) article 144 (viol),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) article 145 (tentative de viol),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) article 149 (attentat à la pudeur d’une personne du sexe féminin),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) article 156 (attentat à la pudeur d’une personne du sexe masculin),</p> <p style="padding-left: 20px;">(v) article 246 (voies de fait avec intention et autres voies de fait);</p> <p>d) est prévue par l’une des dispositions suivantes de la <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) article 5 (trafic),</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) article 6 (importation et exportation),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) article 7 (production).</p>
---	--

COORDINATING AMENDMENT

DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-2

3. If Bill C-2, introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act (the “other Act”)*, receives royal assent, then, on the later of the coming into force of subsection 4(1) of the other Act and the coming into force of this Act, subparagraph 742.11(a)(iv) of the

3. En cas de sanction du projet de loi C-2 déposé au cours de la 1^{re} session de la 38^e législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d’autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada*, à l’entrée en vigueur du paragraphe 4(1) de cette loi ou à celle de la présente loi, la dernière en date étant à retenir, le sous-alinéa 742.11a)(iv) de la

Projet de loi C-2

French version of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(iv) article 153 (exploitation sexuelle),

version française du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

(iv) article 153 (exploitation sexuelle),